



Guía de usuario

Modelos a medida:

CIC, ITC, ITE

Micrófono en el hélix (MIH)

Interton Cosmo

Interton Crisp

Interton Share

Interton Step



Modelo de audífono:	
Número de serie (izquierdo):	
Número de serie (derecho):	
Versión del audífono:	<input type="checkbox"/> CIC <input type="checkbox"/> ITC <input type="checkbox"/> ITE <input type="checkbox"/> MIH (Micrófono en el Hélix)
Versión Power:	<input type="checkbox"/> Estándar <input type="checkbox"/> Power <input type="checkbox"/> Ultra Power
Tamaño de la pila:	<input type="checkbox"/> 13 naranja <input type="checkbox"/> 312 marrón <input type="checkbox"/> 10A amarillo

Programa	Aviso	Cuándo usarlo
1		
2		
3		
4		

Nota: Su audífono podría no admitir los 4 programas ambientales. Pregunte a su audioprotesista para obtener instrucciones detalladas.

CARACTERÍSTICAS ESPECÍFICAS COMPATIBLES CON EL AUDÍFONO:

Encendido retardado 16	<input type="checkbox"/>	AutoPhone. 31-35	<input type="checkbox"/>
Control de volumen 24	<input type="checkbox"/>	Sistema de bobina/bucle magnético 36-37	<input type="checkbox"/>
Pulsador 25	<input type="checkbox"/>	La potencia del dispositivo supera	
Transmisión inalámbrica 26, 42, 43	<input type="checkbox"/>	los 132 dB SPL	<input type="checkbox"/>

Pregunte a su audioprotesista para marcar las opciones compatibles con su audífono.

Gracias

Gracias por elegir un audífono Interton. Estamos orgullosos de nuestros audífonos y podemos asegurarle que ha elegido uno de los mejores productos disponibles.

Familiarícese con la información que contiene este manual. Contiene indicaciones importantes para el uso y cuidado adecuado, información sobre el rendimiento técnico y otros datos generales acerca de su audífono. Su audífono ha sido adaptado a su pérdida auditiva particular. Su audioprotesista le explicará estos ajustes y las características especiales de su modelo en particular.

Acostumbrarse a la amplificación

Aunque la compra de un audífono es un paso importante, es sólo un paso en un proceso hacia una audición más cómoda. La correcta adaptación a la amplificación que proporciona su audífono lleva tiempo y depende en gran medida de un uso correcto del mismo.

Para aprovechar al máximo su audífono Interton realice las siguientes acciones:

- Use el audífono de forma habitual para acostumbrarse y sentirse cómodo con su uso.
- Se necesita tiempo para acostumbrarse a un audífono. Puede ser útil comenzar con el uso de su audífono durante períodos cortos, incluso 15 minutos pueden ser suficientes, y aumentar progresivamente su tiempo de uso. En cierto modo, no es diferente de adaptarse a unas lentes de contacto. Consulte a su audioprotesista, que puede diseñarle un programa a medida.
- A medida que se sienta más cómodo con el sistema, aumente el tiempo de uso y use su audífono en distintos tipos de entornos de escucha.

Es posible que transcurran varios meses hasta que su cerebro se acostumbre a todos los sonidos "nuevos" de su entorno. Las siguientes sugerencias darán a su cerebro tiempo para aprender cómo interpretar la amplificación y aumentar las ventajas que le ofrece el uso de un audífono Interton.

La designación de los modelos de audífonos indicados en esta guía del usuario son: Modelo BO312, FCC ID: X26BO312, IC: 6941C-BO312; Modelo BO13, FCC ID: X26BO13, IC: 6941C-BO13; Modelo PH312, FCC ID: X26PH312, IC: 6941C-PH312; y Modelo PH13, FCC ID: X26PH13, IC: 6941C-PH13. Consulte las páginas 12 y 13 donde se proporciona una lista de modelos de todos los tipos.

Declaración:

Este dispositivo cumple con la sección 15 de las normativas FCC e las normas de ISED.

El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

Nota: Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, según la sección 15 de las normativas FCC, las normas de ISED. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía en forma de radiofrecuencia, y si no se instala según las

especificaciones puede causar interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagándolo y encendiéndolo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un enchufe perteneciente a un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico de radio/televisión para obtener ayuda.

Los cambios o modificaciones pueden invalidar la autorización del usuario para utilizar el equipo.

Uso previsto

Los audífonos genéricos de conducción aérea son amplificadores de sonido portátiles destinados a compensar problemas auditivos. El funcionamiento esencial de los audífonos es recibir, amplificar y transferir el sonido al tímpano de una persona con pérdida auditiva.

Los productos cumplen con los requisitos reglamentarios siguientes:

- En la UE: el dispositivo se ajusta a los requisitos básicos de conformidad con el anexo I de la Directiva 93/42/CEE del Consejo para los dispositivos médicos (MDD).
- Interton A/S declara que los tipos de equipo radioeléctrico BO312, BO13, PH312 y PH13 cumplen con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.interton.com/legal
- En EE.UU.: FCC CFR 47 Sección 15, Apartado C.
- También cumple con otros requisitos vigentes en países distintos a los EE.UU. y la UE. Consulte los requisitos locales de cada país para estas áreas.

- En Canadá: estos audífonos están certificados bajo las normas de las normas de ISED.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme las normas de ISED du Canada.
- Cumple con la ley de Radio y Telecomunicaciones japonesas. Este dispositivo es conforme con la Ley de Radio japonesa (電波法) y la ley de Telecomunicaciones japonesa (電気通信事業法). Este dispositivo no debe ser modificado (de lo contrario el número de designación quedará anulado).
- Este producto es un producto a medida.

Contenido

Modelos de audífonos e información básica . . .	2,3	Inserción y extracción del audífono	20	Limpieza de audífonos a medida	40	Advertencia para audioprotesistas (solo EE.UU.)	62
Agradecimiento	4	Control de volumen (opcional)	24	Sustitución de los filtros anticerumen	40	Aviso importante para futuros usuarios de	
Acostumbrarse a la amplificación	5	Pulsador (opcional)	25	Advertencias y precauciones		audífonos (solo EE.UU.)	63
Uso previsto.	8	Modo de vuelo (solo dispositivos inalámbricos).	27	(solo dispositivos inalámbricos)	42	Niños con pérdida auditiva (solo EE.UU.)	65
Lista de países	8	Uso del teléfono	29	Advertencias generales	43	Niveles elevados de presión sonora	65
Identificación de los componentes de un		Escuchar la radio o la televisión	30	Guía de solución de problemas	46		
audífono	15	Teléfonos móviles	30	Ficha técnica	54		
Función encendido/apagado	16	AutoPhone (opcional)	31-35	Garantía y reparaciones	60		
Encendido retardado (opcional)	16	Bobina telefónica (opcional)	36	Información sobre prueba de temperatura,			
Poner/Quitar la pila	17	Sistemas de telebobina (opcional)	37	transporte y almacenamiento	61		
Indicador de pila baja	19	Cuidados y mantenimiento	38	Qué esperar de los audífonos	62		

Los audífonos del tipo BO13 están disponibles en las siguientes variantes:

C650-MW
C650-MPW
C650-MUW
C450-MW
C450-MPW
C450-MUW
C250-MW
C250-MPW
C250-MUW

Los audífonos del tipo PH312 están disponibles en las siguientes variantes:

CI230-W
CI230-PW
CI230-DW
CI230-DPW
CI330-W
CI330-PW
CI330-DW
CI330-DPW
ST630-DPW
ST630-DW
ST630-PW
ST630-W

ST430-DPW
ST430-DW
ST430-PW
ST430-W
ST230-DPW
ST230-DW
ST230-PW
ST230-W

Los audífonos del tipo BO312 están disponibles en las siguientes variantes:

C630-MW
C630-MPW
C630-MUW
C430-MW
C430-MPW
C430-MUW
C230-MW
C230-MPW
C230-MUW

Los audífonos del tipo PH13 están disponibles en las siguientes variantes:

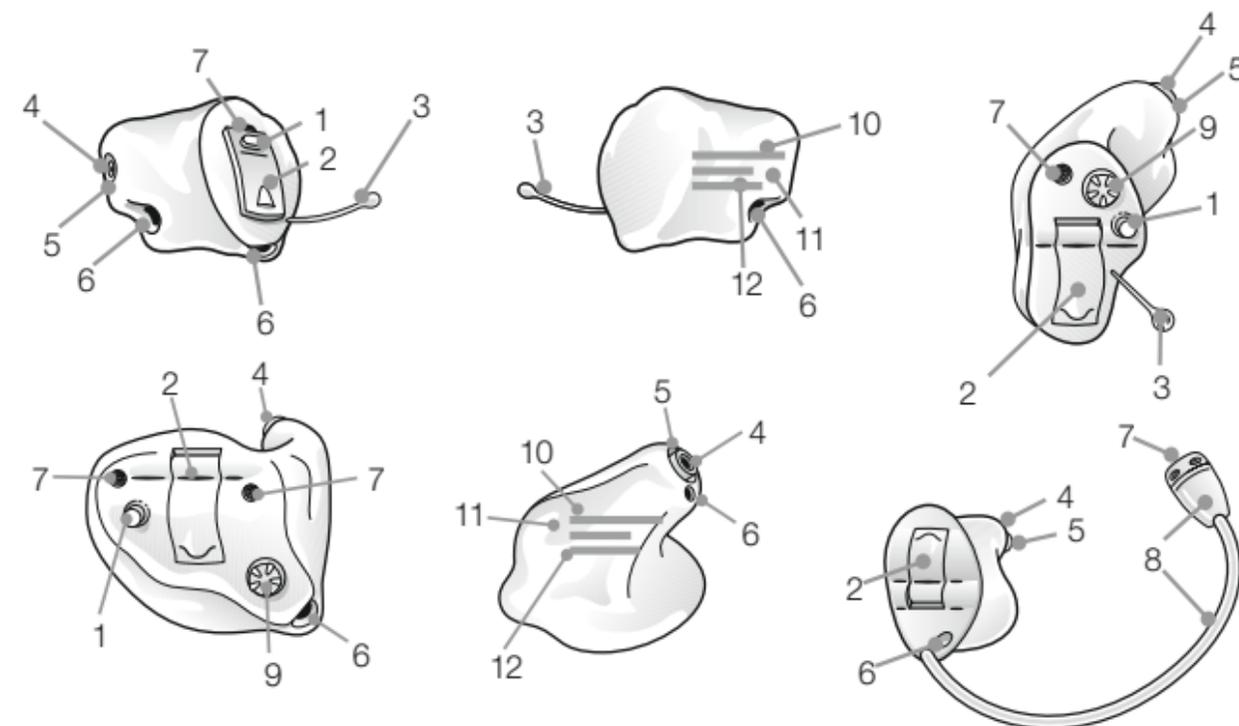
CI250-W
CI250-PW
CI250-DW
CI250-DPW
CI350-W
CI350-PW
CI350-DW
CI350-DPW
ST650-DPW
ST650-DW
ST650-PW
ST650-W

ST450-DPW
ST450-DW
ST450-PW
ST450-W
ST250-DPW
ST250-DW
ST250-PW
ST250-W

Los audífonos no inalámbricos están disponibles en las siguientes variantes:

CI310-P	CI350-DP	ST630-DP	ST650-P	ST210-P	SR1330-DP
CI310	CI350-D	ST630-D	ST650	ST210	SR1230-P
CI210-P,	CI350-P	ST630-P	ST450-DP	SR1310	SR1230-DP
CI210	CI350	ST630	ST450-D	SR1210	SR1130-P
CI330-DP	CI250-DP	ST430-DP	ST450-P	SR1110	SR1350
CI330-D	CI250-D	ST430-D	ST450	SR1310-P	SR1350-D
CI330-P	CI250-P	ST430-P	ST250-DP	SR1210-P	SR1250
CI330	CI250	ST430	ST250-D	SR1110-P	SR1250-D
CI230-DP		ST230-DP	ST250-P	SR1330	SR1150
CI230-D		ST230-D	ST250	SR1330-D	SR1350-P
CI230-P		ST230-P	ST610-P	SR1230	SR1350-DP
CI230		ST230	ST610	SR1230-D	SR1250-P
		ST650-DP	ST410-P	SR1130	SR1250-DP
		ST650-D	ST410	SR1330-P	SR1150-P

1. Pulsador (opcional)
2. Portapilas e interruptor de Encendido/Apagado
3. Cable de extracción (opcional)
4. Salida de sonido
5. Filtro anticerumen
6. Venting (opcional)
7. Entradas de sonido del micrófono
8. Micrófono remoto y tubo (para audífonos de micrófono en el hélix)
9. Control de volumen (opcional)
10. Modelo
11. Fabricante
12. Número de serie



Primeros pasos

Función de encendido y apagado

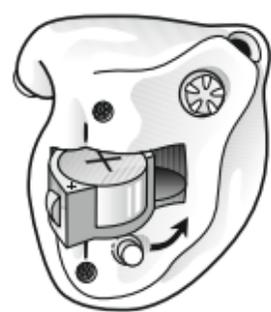
1. Cuando el portapilas está cerrado, el audífono se enciende y el programa predeterminado se activa.
2. Abra el portapilas para apagar los audífonos. Muchas personas pueden abrirlo con la uña.



Cada vez que los audífonos no estén en uso, recuerde apagarlos para evitar el consumo innecesario de la pila.

Encendido retardado

Los audífonos pueden activarse una vez los haya colocado en los oídos. Si prefiere encenderlos justo después de colocarlos en su oído, su audioprotesista puede activar una función denominada Encendido retardado. Esta función retrasará unos segundos la activación de los audífonos después de cerrar



Activado



Desactivado

el compartimento de la pila. Si se activa la función de encendido retardado, se oirá un sonido por cada segundo de retardo.

Poner/Quitar la pila

1. Abra el portapilas por completo con la uña.
2. Retire la pila usada. Inserte la nueva pila con el polo positivo en la posición correcta.
3. Cierre con cuidado el portapilas.



Utilice siempre pilas nuevas de zinc-aire que tienen una vida útil mínima de un año.



ADVERTENCIA

1. Retire las pilas para evitar fugas cuando no se vayan a utilizar los audífonos durante un período prolongado de tiempo.
2. No intente recargar pilas (zinc-aire) que no hayan sido diseñadas específicamente como recargables, ya que podrían tener fugas o explotar.
3. No se meta las pilas en la boca. Si se ha tragado una pila, consulte a un médico inmediatamente.
4. Mantenga las pilas lejos de mascotas, niños y personas con discapacidad mental.
5. No intente desechar las pilas usadas quemándolas. Las pilas usadas son dañinas para el medio ambiente. Deséchelas según la legislación local o devuélvalas al audioprotesista.

Indicador de pila baja

Su audioprotesista puede configurar su audífono para que emita un sonido cuando la pila se esté acabando. El audífono reducirá la amplificación y emitirá una melodía si queda poca pila. La señal se repetirá cada cinco minutos hasta que el audífono se apague automáticamente. Se recomienda que tenga pilas de repuesto a mano.

Indicador de pila baja (solo para audífonos vinculados con accesorios inalámbricos)

El uso activo de los accesorios inalámbricos de Interton (mando a distancia, manos libres para teléfono y transmisor para televisión) demanda más energía a la pila de los audífonos que al funcionar sin accesorios. Cuando el nivel de la pila del audífono se ha reducido tanto que no se puede usar Interton TV ni Phone Clip, el audífono emite dos conjuntos de tonos descendentes. Después de esto, el audífono y el mando a distancia de Interton continuarán funcionando del modo habitual pero no se podrán utilizar el manos libres para teléfono ni el transmisor de Interton para oír la televisión. En algún momento el nivel de la pila tampoco podrá gestionar el mando a distancia y volverá a oír los tonos descendentes. Los audífonos continuarán funcionando como de costumbre. Una vez colocada una pila nueva, podrá volver a utilizar los accesorios.

Inserción y extracción del audífono

Inserción (audífonos MIH)

1. Sostenga el audífono entre el pulgar y el dedo índice, por encima y por debajo o bien, por los lados.
2. Introduzca la toma de salida del sonido en el canal auditivo. Gire la parte superior de la carcasa suavemente hacia atrás y hacia delante de modo que quepa detrás del pliegue de piel por encima de su canal auditivo.
3. Inserte el audífono en el canal auditivo. Abrir y cerrar la boca puede facilitar la inserción.
4. Empuje suavemente el micrófono en la zona del oído que se encuentra encima de la entrada de micrófono y asegúrese de que el tubo esté en su lugar.

La práctica le permitirá encontrar un método de inserción que le sea más cómodo. Con una inserción adecuada, los audífonos deben quedar bien ajustados pero con comodidad. Si los audífonos causan irritación en los oídos, consulte a su audioprotesista.

PRECAUCIÓN

Nunca se debe intentar modificar la forma del audífono.

PRECAUCIÓN

Utilice sólo productos originales de Interton/GN Hearing por ejemplo, filtros anticerumen.

 Puede ser útil tirar de su oreja hacia arriba y hacia afuera con la mano opuesta durante la inserción.



Inserción (CIC, ITC e ITE)

1. Sostenga el audífono entre el pulgar y el dedo índice, por encima y por debajo o bien, por los lados.
2. Introduzca la toma de salida del sonido en el canal auditivo. Gire suavemente la parte superior del audífono hacia adelante y atrás para acomodarlo por detrás del pliegue de piel que hay por encima del canal auditivo.
3. Inserte el audífono en el canal auditivo. Abrir y cerrar la boca puede facilitar la inserción.



! PRECAUCIÓN

Nunca se debe intentar modificar la forma del audífono.

! PRECAUCIÓN

Utilice sólo productos originales de Interton/GN Hearing por ejemplo, filtros anticerumen.



Puede ser útil tirar de su oreja hacia arriba y hacia afuera con la mano opuesta durante la inserción.

Opciones de extracción (CIC y MIH)

1. Sostenga el cable de extracción con los dedos pulgar e índice y tire del mismo hacia afuera.
2. Sostenga los bordes del audífono con el dedo pulgar e índice y tire hacia afuera mientras lo gira un poco con la mano hacia adelante.
3. Si se trata de audífonos con micrófono en el hélix, estos carecen de cable de extracción, por lo que deberá tirar suavemente hacia afuera del tubo del micrófono.
4. Si tiene dificultades para extraer su audífono, póngase en contacto con su audioprotesista.



Extracción (ITC e ITE)

1. Sujete el audífono por los bordes con el pulgar y el índice.
2. Tire hacia afuera del mismo girando ligeramente su mano hacia adelante al mismo tiempo.
3. Si tiene dificultades para extraer su audífono, póngase en contacto con su audioprotesista.

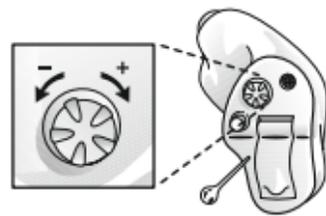
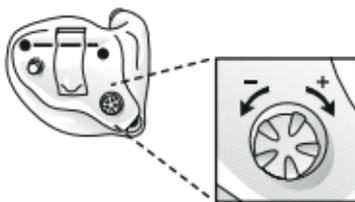


Funcionamiento del audífono

Control de volumen (opcional)

El control de volumen permite aumentar o disminuir el volumen del audífono.

1. Para aumentar el volumen, gire el control de volumen hacia delante (hacia su cara cuando usa los audífonos).
2. Para bajar el volumen, gire el control de volumen hacia atrás (alejándolo de su cara).



Sólo se aplica a los audífonos Interton Share: Tenga en cuenta que cuando se baja el volumen hasta el mínimo (hasta que la rueda del control de volumen deja de girar), el audífono se apaga. Para reiniciar el audífono, suba el volumen de nuevo girando el control de volumen hacia adelante.

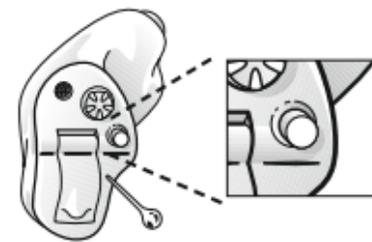
Cada vez que se aumenta o disminuye el volumen se escucha un pitido. Cuando se alcanzan los límites superior o inferior del rango de volumen, se emite un pitido de mayor duración. Durante la adaptación del

audífono, su audioprotesista habrá elegido un ajuste de volumen óptimo para usted. Al encender el audífono, el volumen tendrá este ajuste óptimo.

Pulsador (opcional)

Dependiendo de su experiencia con audífonos, sus necesidades de audición y el entorno sonoro, su audioprotesista puede activar programas adicionales en el audífono. En la lista siguiente se explica cómo funcionan los programas adicionales.

1. Se puede cambiar entre los programas pulsando el botón.
2. Al hacerlo, se escucharán uno o más pitidos. El número de pitidos indica el programa seleccionado (un pitido = programa uno, dos pitidos = programa dos, etc.)
3. Cuando el audífono se apaga y se vuelve a encender, el audífono siempre vuelve a la configuración predeterminada (programa uno).



Solo se aplica a audífonos inalámbricos.

Si el audífono tiene la funcionalidad inalámbrica y se combina con un accesorio inalámbrico como el transmisor de TV se puede activar el modo de transmisión.

1. Mantenga pulsado el botón durante dos segundos.
2. A continuación se escucha la melodía corta que indica el modo de transmisión.

Para volver al programa ambiental pulse el botón brevemente. El audífono volverá a la configuración predeterminada (programa uno).

Para facilitar el uso cotidiano de los controles de los audífonos inalámbricos, puede utilizar el mando a distancia inalámbrico. Pida a su audioprotesista más información.



Modo de vuelo (solo dispositivos inalámbricos)*



ADVERTENCIA

Al embarcar en un vuelo o entrar en un área donde la transmisión de radiofrecuencia esté prohibida se debe desactivar la función inalámbrica ya que no está permitido emitir señales de radio durante los vuelos o en áreas restringidas.

Para dispositivos Crisp:

Es posible deshabilitar el funcionamiento inalámbrico abriendo y cerrando el portapilas del audífono al mismo tiempo que presiona el pulsador de selección de programa. Cuando se desactiva manualmente, la función inalámbrica se puede volver a activar abriendo y cerrando normalmente el portapilas, (es decir, sin pulsar el botón al mismo tiempo). Para dispositivos sin pulsador: Se puede desactivar la función inalámbrica abriendo y cerrando el portapilas del modo habitual, dos veces en menos de 10 segundos. Repita este procedimiento para restablecer la función inalámbrica.

*Solo audífonos vinculados con accesorios

i Es importante esperar 15 segundos después de reanudar la función inalámbrica y antes de abrir y cerrar el compartimento de la batería de nuevo por cualquier razón. Si se abre el portapilas y se cierra durante este segundo período de 15 segundos, el modo de vuelo se reanudará.

Para dispositivos Step:

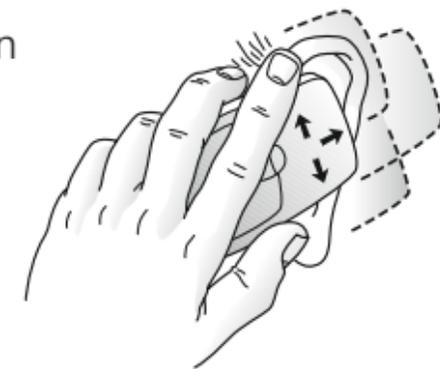
Se puede desactivar la función inalámbrica abriendo y cerrando el portapilas tres veces en un período de diez segundos (abrir-cerrar, abrir-cerrar, abrir-cerrar). Los audífonos estarán ahora en modo de vuelo.

Si el audífono está en modo de vuelo, debe permanecer en modo de vuelo durante al menos 10 segundos antes de intentar activar la conexión inalámbrica de nuevo. Es posible volver a activar la operatividad inalámbrica mediante la apertura y cierre del portapilas una vez. 10 segundos después de finalizar esta operación, se vuelve a iniciar el funcionamiento inalámbrico.

Uso del teléfono

Encontrar la posición óptima para sostener el teléfono puede requerir práctica por lo que alguna de las sugerencias siguientes puede ser útil.

1. Sostenga el teléfono como lo haría normalmente.
2. Si se producen silbidos, debe mantener unos segundos el teléfono en la misma posición antes de que el audífono elimine el retorno (feedback).
3. Cualquier silbido también se puede disminuir sosteniendo el teléfono un poco más alejado de la oreja.
4. Dependiendo de sus necesidades, su audioprotesista puede activar un programa específico para el uso del teléfono.



Escuchar la radio o la televisión

Comience escuchando las noticias, ya que los presentadores suelen hablar claro, después pruebe con otro tipo de programas. Si le resulta difícil escuchar la televisión o la radio, el audioprotesista podrá aconsejarle sobre los accesorios para mejorar su capacidad de escucha de radio y televisión.

Teléfonos móviles

Su audífono está diseñado según los estrictos estándares internacionales de compatibilidad electromagnética. Sin embargo, no todos los móviles son compatibles con los audífonos. El mayor o menor grado de perturbación puede deberse a la naturaleza de su teléfono móvil o a su proveedor de servicios telefónicos.

Si tiene dificultades para hablar por teléfono móvil, el audioprotesista puede informarle sobre accesorios disponibles que le ayudarán a potenciar su audición en esas situaciones.

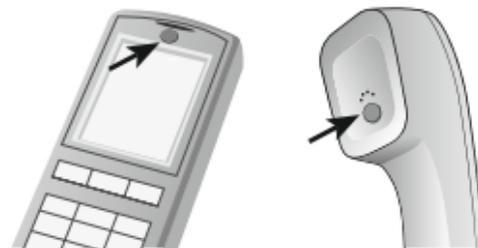
AutoPhone (opcional)

La función AutoPhone permite al audífono cambiar de modo automático al programa de teléfono al levantar el auricular de un teléfono con el imán de AutoPhone y llevarlo al oído. Cuando el auricular del teléfono se retira del oído, el audífono volverá automáticamente al programa de escucha previa.

Colocar imanes de AutoPhone

Coloque el imán de AutoPhone en el auricular del teléfono para que pueda funcionar la función AutoPhone. Para colocar adecuadamente el imán de Autophone:

1. Limpie el auricular del teléfono a fondo.
2. Sujete el teléfono verticalmente, en una posición similar a la que tiene hablando por teléfono.
3. Coloque los imanes bajo el auricular. Asegúrese de no cubrir las aberturas del micrófono. Si es necesario, mueva el imán a otra posición.
4. Si no está satisfecho con la potencia de AutoPhone, puede cambiar la posición del imán o añadir más imanes.



Uso de AutoPhone

Permite utilizar el teléfono del modo habitual. Un tono corto le indicará que la función AutoPhone ha cambiado automáticamente el audífono al programa de teléfono. Inicialmente, puede ser necesario mover ligeramente el auricular hasta encontrar la posición óptima para la activación de AutoPhone y conseguir así una buena audición. Al retirar el auricular de la oreja la función AutoPhone permanecerá activada durante unos segundos, para evitar apagados accidentales. Después, el audífono cambiará al programa ambiental utilizado anteriormente.



Antes de colocar el imán en el teléfono, límpielo con un producto recomendado.

ADVERTENCIA

Advertencias sobre AutoPhone

1. Mantenga los imanes lejos del alcance de mascotas, niños y personas con discapacidad psíquica. En caso de ingestión de un imán, solicite asistencia médica.
2. AutoPhone puede afectar al funcionamiento de algunos equipos médicos o sistemas electrónicos. El fabricante de dispositivos médicos magnéticamente sensibles (por ejemplo, marcapasos) debe aconsejarle con respecto a las precauciones de seguridad adecuadas cuando se usa el audífono y el imán en las proximidades del dispositivo médico o del sistema electrónico en cuestión. Si el fabricante no lo aclara, se recomienda mantener el imán, o el teléfono con el imán, a 30 cm de los dispositivos médicos magnéticamente sensibles (por ejemplo, marcapasos).

PRECAUCIÓN

Precauciones de AutoPhone

1. Una alta distorsión al marcar o al telefonar puede indicar que los imanes no están en la posición óptima respecto al auricular del teléfono. Para evitar el problema, mueva el imán a otro lugar en el auricular del teléfono.
2. Utilice solamente imanes proporcionados por Interton/GN Hearing.

Bobina telefónica (opcional)

Si dispone de ella, el audioprotésista puede activar una bobina a través de uno de los programas adicionales. La bobina recoge la señal magnética del teléfono y la convierte en sonido. Un programa de teléfono opcional puede ayudar a mejorar la comprensión auditiva en el teléfono. Cuando se utiliza un programa de bobina, puede ser necesario colocar el auricular del teléfono cerca del audífono. Puede ser necesario desplazar el auricular del teléfono a posiciones ligeramente diferentes para mejorar la recepción.

Sistemas de telebobina (opcional)

Muchos lugares, como teatros, lugares de culto y escuelas están equipados con sistemas de telebobina o bucle magnético inductivo. Cuando se utiliza un programa de bobina con los sistemas de telebobina, el sonido se capta directamente y puede mejorar la comprensión auditiva. Si los audífonos no tienen sonido en un sistema de telebobina con un programa de bobina activado, significa que el sistema de telebobina no se puede activar o no funciona correctamente. Si las instalaciones no disponen de un sistema de telebobina, sentarse lo más cerca posible de la parte delantera puede ser útil.

Cuidados y mantenimiento



Manipulación correcta

Siga estas instrucciones para prolongar la duración de sus audífonos:

1. Mantenga su audífono limpio y seco. Limpie la carcasa con un paño suave o un papel después de su uso para eliminar la grasa o la humedad. No utilice agua ni disolventes ya que pueden dañar el audífono.
2. Nunca sumerja el audífono en agua u otros líquidos, ya que esto puede causar un daño permanente.
3. Evite el manejo brusco de los audífonos y no los deje caer sobre superficies duras o suelos.
4. No deje el audífono en el interior o cerca de una fuente directa de calor o luz solar, por ejemplo en el interior de un coche, ya que el calor excesivo puede dañar el audífono o deformar la carcasa.
5. No use el audífono mientras se ducha, en la piscina, bajo una lluvia intensa o en un ambiente húmedo como un baño de vapor o sauna.

6. Si el audífono se moja o si ha estado expuesto a alta humedad o transpiración, debe dejar que se seque durante la noche con la pila fuera y el compartimiento de la pila abierto. También es recomendable depositar los audífonos y las pilas en un recipiente sellado junto con un agente de secado (deseccador) durante la noche. No utilice el audífono hasta que esté completamente seco. Pregunte a su audioprotesista qué agente de secado utilizar.
7. Retire los audífonos mientras se aplica cosméticos, perfumes, after-shave, lacas para el pelo y crema bronceadora. Pueden penetrar en el aparato y causar daños.

Limpieza de audífonos a medida

Es importante mantener el audífono limpio y seco. Limpie diariamente el audífono con un paño suave o papel. Retire cualquier resto de cera o suciedad de los audífonos con un cepillo y/o un pañuelo.



Sustitución de los filtros anticerumen

Los audífonos personalizados pueden tener filtros de protección contra la cera y la humedad. Se recomienda cambiarlos cuando sea necesario.

Para cambiar estos filtros se deben realizar los pasos siguientes:

1. Cepille el área de salida del sonido con la salida de sonido hacia abajo.
2. Inserte el extremo roscado de la herramienta del filtro anticerumen en el filtro antiguo y gire suavemente hacia la derecha.

3. Tire suavemente hasta extraer el filtro.
4. Deseche el filtro usado en la ranura situada en el kit de filtros anticerumen colocándolo en el centro de la misma y ejerciendo presión sobre el mismo para desplazarlo hacia un extremo de la ranura hasta que desaparezca.
5. Gire la herramienta, localice un nuevo filtro y presione la punta de la herramienta en el centro de la rueda.
6. Con cuidado, saque el nuevo filtro de la rueda.
7. Alinee el nuevo filtro con la salida del sonido.
8. Coloque el nuevo filtro en la abertura empujándolo dentro de la misma y, al mismo tiempo, tire y gire hacia adelante y hacia atrás hasta colocar el filtro en su lugar.

i Ejercer presión en el filtro nuevo con el lado plano de la herramienta para asegurarse de que esté colocado correctamente.

i Si usa un tipo de filtro diferente en sus audífonos o si sus audífonos no utilizan filtros anticerumen, consulte a su audioprotesista.

Solo se aplica a audífonos inalámbricos

PRECAUCIÓN

Precauciones generales (audífono inalámbrico): Cuando la función inalámbrica está activada, el audífono utiliza un sistema de transmisión codificado digitalmente y de bajo consumo energético, a fin de comunicarse con otros audífonos inalámbricos. Aunque es poco probable, otros dispositivos electrónicos cercanos pueden verse afectados. En ese caso, aleje el audífono del dispositivo electrónico afectado. Cuando esté activada la función inalámbrica y se produzcan interferencias electromagnéticas de otros dispositivos, aléjese de la fuente de las interferencias.

ADVERTENCIA

Advertencias generales (audífono): Recuerde desactivar la funcionalidad inalámbrica al subirse a un avión. Active la función inalámbrica en el modo de vuelo en las zonas donde se prohíbe la emisión de radiofrecuencia.

 Para usar la funcionalidad inalámbrica utilice únicamente accesorios Interton/GN Hearing. Si desea más información, por ejemplo sobre emparejamiento, consulte la guía del usuario del accesorio de Interton/GN Hearing en cuestión.

Este audífono funciona en el rango de frecuencias de 2,4 GHz - 2,48 GHz.
Este audífono incluye un transmisor de radiofrecuencia que funciona en el rango 2,4 GHz - 2,48 GHz.
La potencia nominal de salida de RF transmitida es de 0 dBm.

Aplicable a todos los audífonos

ADVERTENCIA

Advertencias generales

1. Consulte a su audioprotesista si cree que hay un objeto extraño en el canal auditivo, si experimenta irritación de la piel o si se acumula excesivo cerumen con la utilización del audífono.

2. Los distintos tipos de radiación, por ejemplo, de los escáneres de RMN, MRI o TC, pueden dañar el audífono. Por lo tanto, no use el audífono durante estos u otros procedimientos de exploración. Otros tipos de radiación (alarmas de robo, sistemas de videovigilancia, equipos de radio, teléfonos móviles, etc.) no dañan el audífono. Sin embargo, podrían afectar momentáneamente a la calidad del sonido o crear sonidos extraños en los audífonos.
3. No use el audífono en minas o en otras áreas explosivas, a menos que esas áreas estén certificadas para la utilización de los audífonos.
4. No permita que otras personas usen su audífono. Esto puede causar daños a los audífonos o afectar la audición de la otra persona.
5. El uso de audífonos por parte de niños o personas con discapacidad psíquica debe supervisarse en todo momento. El audífono contiene piezas pequeñas que podrían ser tragadas por los niños. No deje a los niños sin supervisión con este audífono.
6. Los audífonos deben utilizarse únicamente siguiendo las indicaciones de su médico. Un uso incorrecto puede provocar la pérdida de audición repentina y permanente.

7. Debe tenerse especial cuidado al seleccionar y adaptar un/unos audífono(s) cuyo nivel máximo de presión acústica sea superior a 132 dB SPL (con simulador de oído ocluido IEC 60711:1981), ya que puede haber un riesgo de dañar la audición del usuario del audífono.
8. Los audífonos externos conectados a la entrada eléctrica deben ser seguros de acuerdo con los requisitos de la norma IEC 60601-1-1, IEC 60065, o IEC 60950-1, según corresponda.
9. Si un audífono está roto, no lo use.



PRECAUCIÓN

Utilice solamente accesorios de Interton/GN Hearing con audífonos de Interton, los únicos diseñados y aprobados para su uso conjunto.

Si un audífono está roto, no lo use.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN	PÁGINA EN ESTE MANUAL DEL USUARIO
No hay sonido	<ul style="list-style-type: none">• No está encendido	<ul style="list-style-type: none">• Encienda el audífono cerrando el portapilas	16
	<ul style="list-style-type: none">• Se han acabado las pilas	<ul style="list-style-type: none">• Cambiar la pila	17
	<ul style="list-style-type: none">• El portapilas no se cierra	<ul style="list-style-type: none">• Insertar la pila correctamente	17
	<ul style="list-style-type: none">• Filtro obstruido por cera	<ul style="list-style-type: none">• Cambie el filtro anticerumen o consulte a su audioprotesista	40

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN	PÁGINA EN ESTE MANUAL DEL USUARIO
Sin amplificación suficiente	• Colocación incorrecta del audífono	• Vuelva a insertar el audífono	20
	• Filtro de salida del sonido obstruido	• Cambie el filtro o consulte a su audioprotesista	40
	• Cambio en la sensibilidad auditiva	• Consulte a su audioprotesista	-
	• Cerumen excesivo	• Consulte a su médico	-
	• Volumen demasiado bajo	• Aumente el volumen si está disponible o consulte con su audioprotesista	24

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN	PÁGINA EN ESTE MANUAL DEL USUARIO
Excesivo pitido / acoplamiento	• Colocación incorrecta del audífono	• Vuelva a insertar el audífono con cuidado	20
	• Cerumen excesivo	• Consulte a su audioprotesista	-
	• El sistema anti-feedback puede necesitar un ajuste	• Consulte a su audioprotesista	-
	• La configuración del audífono no es la óptima	• Consulte a su audioprotesista	-

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN	PÁGINA EN ESTE MANUAL DEL USUARIO
Sonido distorsionado / poco claro	• Las pilas están a punto de acabarse	• Cambiar la pila	17
	• Colocación incorrecta del audífono	• Consulte a su audioprotesista	-
	• Audífono dañado	• Consulte a su audioprotesista	-
	• La configuración del audífono no es la óptima	• Consulte a su audioprotesista	-
La comunicación inalámbrica no funciona	• Posible causa - El audífono se encuentra en modo de vuelo	<ul style="list-style-type: none"> • Para dispositivos Crisp con pulsador: Abra y cierre el compartimento de la pila. Para dispositivos Crisp sin pulsador: Abra y cierre el portapilas dos veces en 10 segundos. • Para todos los dispositivos Step: Abra y cierre el compartimento de la pila. El modo inalámbrico se reanudará a los 10 segundos (si el motivo es que el dispositivo está en modo de vuelo) 	

Si se produce algún problema no mencionado en esta guía, póngase en contacto con su audioprotesista.

Ficha técnica			
Micrófono en el hélix (MIH)	Modelo de audífono	Salida máxima (Acoplador 2cc / IEC 60118-7)	Tamaño de la pila
	C650-MW, C450-MW, C250-MW	112 dB SPL (típico)	13
	C630-MW, C430-MW, C230-MW	112 dB SPL (típico)	312
	C650-MPW, C450-MPW, C250-MPW	117 dB SPL (típico)	13
	C630-MPW, C430-MPW, C230-MPW	117 dB SPL (típico)	312
	C650-MUW, C450-MUW, C250-MUW	128 dB SPL (típico)	13
	C630-MUW, C430-MUW, C230-MUW	128 dB SPL (típico)	312

Ficha técnica			
CIC	Modelo de audífono	Salida máxima (Acoplador 2cc / IEC 60118-7)	Tamaño de la pila
	CI310, CI210, SR1310, SR1210, SR1110, ST610, ST410, ST210	112 dB SPL (típico)	10A
	CI310-P, CI210-P, SR1310-P, SR1210-P, SR1110-P	116 dB SPL (típico)	10A
	ST610-P, ST410-P, ST210-P	117 dB SPL (típico)	10A

Ficha técnica			
ITC	Modelo de audífono	Salida máxima (Acoplador 2cc / IEC 60118-7)	Tamaño de la pila
	CI330, CI330-D, CI230, CI230-D, CI330-W, CI330-DW, CI230-W, CI230-DW, SR1330, SR1330-D, SR1230, SR1230-D, SR1130	114 dB SPL (típico)	312
	CI330-P, CI330-DP, CI330-PW, CI330-DPW, CI230-P, CI230-DP, CI230-PW, CI230-DPW, SR1330-P, SR1330-DP, SR1230-P, SR1230-DP, SR1130-P	117 dB SPL (típico)	312

Ficha técnica			
ITC	Modelo de audífono	Salida máxima (Acoplador 2cc / IEC 60118-7)	Tamaño de la pila
	ST630, ST630-D, ST430, ST430-D, ST230, ST230-D	114 dB SPL (típico)	312
	ST630-P, ST630-DP, ST430-P, ST430-DP, ST230-P, ST230-DP	118 dB SPL (típico)	312
	ST630-W, ST630-DW, ST430-W, ST430-DW, ST230-W, ST230-DW	114 dB SPL (típico)	312
	ST630-PW, ST630-DPW, ST430-PW, ST430-DPW, ST230-PW, ST230-DPW	118 dB SPL (típico)	312

Ficha técnica

	Modelo de audífono	Salida máxima (Acoplador 2cc / IEC 60118-7)	Tamaño de la pila
ITE	CI350, CI350-D, CI350-W, CI350-DW, CI250, CI250-D, CI250-W, CI250-DW, SR1350, SR1350-D, SR1250, SR1250-D, SR1150	117 dB SPL (típico)	13
	CI350-P, CI350-DP, CI350-PW, CI350-DPW, CI250-P, CI250-DP, CI250-PW, CI250-DPW, SR1350-P, SR1350-DP, SR1250-P, SR1250-DP, SR1150-P	129 dB SPL (típico)	13

Ficha técnica

	Modelo de audífono	Salida máxima (Acoplador 2cc / IEC 60118-7)	Tamaño de la pila
ITE	ST650, ST650-D, ST450, ST450-D, ST250, ST250-D	118 dB SPL (típico)	13
	ST650-P, ST650-DP, ST450-P, ST450-DP, ST250-P, ST250-DP	130 dB SPL (típico)	13
	ST650-W, ST650-DW, ST450-W, ST450-DW, ST250-W, ST250-DW	118 dB SPL (típico)	13
	ST650-PW, ST650-DPW, ST450-PW, ST450-DPW, ST250-PW, ST250-DPW	130 dB SPL (típico)	13

Garantía y reparaciones

Interton ofrece una garantía de los audífonos en caso de defectos de fabricación o en los materiales, tal y como se explica en la documentación de la garantía.

En nuestra política de atención a los clientes, en Interton siempre intentamos ofrecer productos que mantengan sus funciones intactas con el paso del tiempo.

En calidad de firmantes del Pacto Mundial de Naciones Unidas, en Interton nos comprometemos a realizar prácticas responsables con el medioambiente. En consecuencia, y a discreción de Interton, los audífonos podrán sustituirse por unos nuevos o repararse con piezas de respuesto nuevas o reacondicionadas.

El período de garantía de los audífonos consta en su tarjeta de garantía, que le facilitará su audioprotesista.

Para audífonos que requieran reparación, póngase en contacto con su audioprotesista.

Los audífonos de Interton que no funcionen correctamente deberán ser reparados por un técnico cualificado de Interton. No intente abrir la carcasa del audífono, ya que esto anularía la garantía.

Información sobre prueba de temperatura, transporte y almacenamiento

Los audífonos Interton han estado sometidos a diferentes pruebas de temperatura y ciclos de calor húmedo de entre -25 °C (-13F) y +70 °C (158F) según los estándares internos y de la industria.

Durante el transporte o el almacenamiento, la temperatura no debe superar los valores límite de -20 °C (-4F) a +60 °C (+140F) y una humedad relativa del 90% sin condensación (por tiempo limitado). La presión adecuada del aire debe estar entre 500 y 1100 hPa.



Qué esperar de los audífonos

Un audífono no devuelve la audición normal y no previene ni mejora una discapacidad auditiva como resultado de condiciones orgánicas.

Se recomienda el uso constante de los audífonos. En la mayoría de los casos, el uso poco frecuente no permite obtener un beneficio total.

El uso de audífonos es sólo una parte de la rehabilitación auditiva y puede ser necesario complementarlo con entrenamiento auditivo y formación para la lectura de labios.



Advertencia para audioprotesistas (solo EE.UU.)

Un distribuidor de audífonos debería aconsejar a un posible usuario de audífonos que consulte inmediatamente a un especialista (preferentemente un otorrino) antes de suministrar un audífono, si el distribuidor de audífonos determina mediante preguntas, observación directa o de cualquier otra forma que el usuario potencial reúne cualquiera de las siguientes condiciones:

- (i) deformidad visible de tipo traumático o congénito del pabellón auditivo.
- (ii) historial de supuración en los 90 días previos.

(iii) historial de pérdida auditiva repentina o progresivamente rápida en los 90 días previos.

(iv) mareos agudos o crónicos.

(v) pérdida auditiva unilateral inmediata o reciente, en los últimos 90 días.

(vi) brecha audiométrica aérea-ósea igual o mayor a 15 decibelios a 500 hercios (Hz), 1000Hz y 2000Hz .

(vii) evidencia visible de acumulación significativa de cerumen o un cuerpo extraño en el canal auditivo.

(viii) dolor o incomodidad en el oído.

Aviso importante para futuros usuarios de audífonos (solo EE.UU.)

Una persona con pérdida auditiva debe acudir a un médico (preferiblemente un otorrino) antes de adquirir un audífono, a fin de que estudie su caso y necesidades particulares. Los médicos especializados en enfermedades del oído son los otorrinolaringólogos y otólogos. El objetivo del estudio médico es indagar sobre todas las condiciones médicamente tratables que puedan estar afectando a la audición y que deben ser identificadas antes de proceder a usar un audífono. Tras la evaluación médica, el médico le dará una declaración escrita estableciendo que su audición ha sido evaluada y que usted puede ser considerado un candidato para un audífono. El médico le enviará a un especialista o audioprotesista, según el caso, para

una evaluación del audífono. El audiólogo o audioprotesista evaluará su capacidad de oír con y sin audífonos. Esto permitirá al audiólogo o audioprotesista seleccionar y adaptar un audífono a sus necesidades. Si tiene dudas acerca de su capacidad para adaptarse a la amplificación, infórmese sobre los programas de prueba antes de comprar. Muchos profesionales de la audición tienen programas que permiten usar un audífono durante un periodo por un precio nominal después del cual puede decidir si desea comprar el audífono. La ley federal norteamericana restringe la venta de audífonos a aquellos individuos que han obtenido una evaluación médica de un médico autorizado. La ley federal permite que un adulto completamente informado firme un documento rechazando la evaluación médica debido a creencias religiosas o personales que le impiden consultar a un médico. El ejercicio de tal renuncia no obra en interés de la salud y está totalmente desaconsejado.

Niños con pérdida auditiva (solo EE.UU.)

Además de consultar a un médico para una evaluación, un niño con pérdida auditiva se debe dirigir a un audiólogo para una evaluación y rehabilitación debido a que la pérdida de audición puede causar problemas con el aprendizaje del lenguaje y el desarrollo educativo y social del niño. Un audiólogo está capacitado por su formación y experiencia para ayudar en la evaluación y rehabilitación de un niño con pérdida auditiva.



Niveles elevados de presión sonora

Debe tenerse especial cuidado al seleccionar y adaptar un/unos audífono(s) cuyo nivel máximo de presión acústica sea superior a 132 dB SPL (con simulador de oído ocluido IEC 60711:1981), ya que puede haber un riesgo de dañar la audición del usuario del audífono.



Preste atención a la información marcada con el símbolo de advertencia



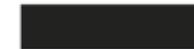
ADVERTENCIA indica una situación que podría dar lugar a lesiones graves,
PRECAUCIÓN indica una situación que podría dar lugar a lesiones leves y moderadas.



Asesoramiento y consejos sobre cómo manejar mejor su audífono.



El equipo incluye un transmisor de radiofrecuencia.



Por favor, pregunte a su audioprotesista
cómo desechar su audífono



Faceplate/Circuito Electrónico de: Interton A/S

Todas las cuestiones relacionadas con la Directiva 93/42/CEE de la UE sobre dispositivos médicos deben dirigirse a Interton A/S.

Fabricante según la Directiva 93/42/CEE de la UE sobre dispositivos médicos:

Fabricante

Interton A/S | Lautrupbjerg 7 | DK-2750 Ballerup | Dinamarca
Tfno.: +45 4575 1111 | interton.com | N° CVR 55082715